



DOI: 10.2478/linpo-2019-0008

**Andrzej Zaborski**  
(\*7.10.1942 – †1.10.2014)

**Kristýna Dufková, Zuzana Malášková & Václav Blažek**

Department of Linguistics & Baltic Studies, Faculty of Arts of Masaryk University  
Brno, Czech Republic  
399854@mail.muni.cz, zmalaskova@gmail.com, blazek@phil.muni.cz

Between 1960 and 1965, Andrzej Zaborski studied Arabic philology, Semitology and African linguistics at the Institute of Oriental Studies at Jagiellonian University in Cracow, Poland. He completed his studies by successfully defending his master's thesis *Medieval History of the Beja Tribes according to Arabic Sources* (cf. 1964a). In 1969, he rounded off his doctoral studies at Jagiellonian University with the thesis *Biconsonantal Verbal Roots in Semitic* (cf. 1971a) written under the supervision of prof. Jerzy Kuryłowicz. Among his other teachers were the significant Polish linguists and orientalists prof. Aleksy Klawek, Tadeusz Lewicki, Zenon Klemensiewicz and Tadeusz Milewski.

Already at the beginning of his doctoral studies (1966), he became an assistant at the Institute of Oriental Philology at Jagiellonian University. For the academic year 1974-1975, he gained a postdoctoral scholarship for the Institute of Arabic Language at Cairo University. In 1976, he habilitated with his work *The Verb in Cushitic* (1975a). His examiners were professors Jerzy Kuryłowicz, Karel Petráček and Robert Hetzron. It is noteworthy that this thesis is with great probability the first such extensive work on Afro-Asiatic languages which served for habilitation purposes anywhere in the world.

His academic career continued by obtaining the position of associate professor at Jagiellonian University in 1978. At the turn of 1978-1979, an opportunity for a research stay in Damascus opened for him. Then in 1982, he spent a quarter of a year studying in Algeria. In 1982-1983, a stay at the University of Vienna as a visiting professor followed, where he taught linguistics and two of the most significant Cushitic languages, Oromo and Somali.

Meanwhile he received a Humboldt scholarship for the Institute of African Studies at the University of Cologne, where he worked in 1983-1985. In the course of his stay in Cologne, he managed to gain a second habilitation at the University of Vienna (1984) and he spent two months in Northern Kenya in order to conduct field research on the Dahalo ethnic group. In addition, he taught Afro-Asiatic and Cushitic linguistics in the summer semester in 1985 at the University of Heidelberg.

After his return from the University of Cologne, Zaborski worked for many years in the Department of African Studies, where he led courses on Somali, Oromo, Beja, Amharic, Tuareg, Masai and other languages. He was simultaneously employed at the Institute of Oriental Philology at the Jagiellonian University of Cracow during this time. In the summer semester of 1986 he also taught at the Institute of Oriental Studies at the University of Torino and a year later at the Institute of Linguistics at the University of Udine.

In 1989 he was appointed an extraordinary professor at the Department of Oriental Philology of the Jagiellonian University based on his work *Nominal Plural in the Cushitic Languages* (1986c). A two-month journey to Sudan (namely Khartoum, Port Sudan and Kassala) which he undertook in 1989 provided him with an opportunity to perform field research on Beja, Nubian and other languages. For the academic year 1990-1991, he was invited to the Institute for Advanced Studies of the Hebrew University in Jerusalem by the research group The Living Semitic Languages and Comparative Semitics led by prof. Gideon Goldenberg.

From 1999 Zaborski led courses of Semitology in the Department of Oriental Studies at the University of Vienna. In 2000 he was appointed a full professor of the Jagiellonian University. During the winter semester 2000-2001 he worked as a visiting professor at the Institute of Oriental Studies at the University of Mainz, teaching comparative Semitic and Afro-Asiatic linguistics. From 2000 he led the Department of Afroasiatic Linguistics at the Jagiellonian University and delivered lectures on Arabic, Semitic and Afro-Asiatic linguistics.

In 2013, when he celebrated his seventy-first birthday, he retired. The Jagiellonian University, of which he was a dignified representative, paid him no pension allegedly due to an administrative mistake. Even as professor emeritus, Andrzej Zaborski was extraordinarily active and retained his position as the chief editor of the journal *Folia Orientalia* devoted to oriental studies. He retained this position until late September 2014 when he was preparing for major heart surgery. In his last e-mail from September 21, 2014, he wrote to one of the authors of this obituary that he still needed to finish some more reviews for *Folia Orientalia* (finally he wrote eight reviews!). On October 2, 2014, the tragic news was brought by prof. Tomasz Polański that his former teacher and later close colleague Andrzej Zaborski had died on the preceding day.

Assessing Zaborski's work is an extremely difficult task. Over more than half a century of publishing, he embraced such a wide variety of disciplines that the results of his work seem more like the outcomes of a team of researchers. Let us summarize how the individual languages and language groups are represented in his work:

Afro-Asiatic: 1974a, b, 1977a, 1983a, 1984b, 1992a, 1994a, 1995d, 1996c, 1997b, 1998a, b, 1999a, b, c, d, 2002a, b, 2003a, b, c, d, 2005c, d, 2006a, b, 2007a, b, c, e, 2009a, 2011a, 2012a, b, 2013a, 2014i;

Semitic: 1969b, 1970b, 1971a, 1973a, b, d, 1974c, 1977a, 1980b, c, 1991a, 1994b, c, 1994e, 1991g, 1995b, f, 1996a, 1997c, d, f, 1998h, 2001f, 2005a, b, h, 2007c, f, h, 2008e, 2009d, 2010d, e, 2013b, c, g, k, 2014a, b, d, g;

Arabic: 1967a, 1975f, 1982a, b, 1983e, 1988d, 1994b, i, 1995a, c, g, 1996b, f, g, 1997e, 1998d, 1999e, g, 2000a, 2001a, 2002c, e, 2003e, 2004e, f, 2005g, k, 2006c, d,

2007d, k, 2008a, 2010c, 2011c, f, g, 2013d, e, f, h, i, j, 2014e, f, and a translation from Arabic 1998f;

Cushitic: 1970a, 1975a, b, c, d, 1976a, 1979a, 1980a, 1981a, 1983b, c, 1985a, 1986b, c, d, 1987a, b, c, 1988b, 1989b, 1991b, c, 1996d, 1997b, 1998c, 2001c, 2004b, 2005e, f, 2009b;

Beja: 1964a, 1966a, 1967b, 1968b, 1970c, 1975e, 1983b, 1987d, 1988a, 1989a, e, d, 1992c, 1997a, 1998e, 2008d, 2011b;

Central Cushitic: 1972e, 1977c, 1983b, 2001b;

East Cushitic: 1967a, 1968a, 1969a, 1983b, 1984d, 1985b, 1987d, 1990a, 1992b, 1996e, 2001b, 2009c;

Omotic: 1983d, 1984a, 1986a, 1990b, 2004a;

Chadic: 1983f, g, 1986f;

Berber: 1988c, 1993a, 1997b, c, d, 2009b, 2010f, 2014c, h;

Egyptian: 1994d;

Saharan: 2000b;

Kurdish: 1961a, 2004g.

Besides the above-mentioned topics, Zaborski devoted his attention to general questions of translation studies, especially to the so-called Biblical languages (1977b, 2002d, 2004d, e, f, 2005 i, j, 2008c, 2009e), and also to the analysis of texts by Arabian historians and geographers (1964a, 1965a, 1968c, 1972a, b, d, 1973c, 1984c, 1986e, 1994b, 1995a, 1998e, g, i, 2001d, e, 2008b, 2011d, 2012c). Slavists will also find inspiration in Zaborski's work. He occupied himself, for example, with words which might have originated in West Slavic and appeared in the writings of the Arab geographer al-Bakri (1014–1094) who lived in Spain (2012c). His 13-page-long review (2002e) of the monograph by Waław Przemysław Turek on Arabic loanwords in Polish from 2001 is a valuable contribution to the study of mutual influences between Arabic and Slavic languages in the Middle Ages.

Andrzej Zaborski's universal linguistic and historic knowledge, excellent language skills, brilliant judgment and rigorous argumentation made him one of the best linguists, orientalist and historians. Fortunately, his work remains with us even after he is gone, although it is scattered across six monographs and approximately 230 articles, reports and reviews. To bring his writings together into a thematically-order collected works becomes an urgent desideratum.

### Selected bibliography

#### 1961

- (a) Polish Pioneers of Kurdology Chodźko and Żaba. *Kurdish Facts and West Asian Affairs*, 9-10, Sept.-Oct. 1961, 29-30.

#### 1964

- (a) Notes on the Mediaeval History of the Beja Tribes. *Folia Orientalia* 7 (1963), 1964, 289-307.

#### 1965

- (a) Review of M. Małowist, *Wielkie państwa Sudanu Zachodniego w późnym średniowieczu* (The Empires of Western Sudan in the Late Middle Ages). *The Journal of African History* 6/3, 1965, 416-418.

**1966**

- (a) Nazwy plemion Bedża (The Names of the Beja Tribes). *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 10/2, lipiec – grudzień 1966, 482-485.

**1967**

- (a) Arabic Loan-Words in Somali. *Folia Orientalia* 8, 1967, 125-175.  
 (b) Sir Douglas Newbold's File – an Unexplored Source to the Newest History of the Beja Tribes of the Sudan. *Folia Orientalia* 8, 1967, 229-232.

**1968**

- (a) Z badań nad poezją somalijską (Studies in Somali Poetry). *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 12/1, styczeń – czerwiec 1968, 111-112.  
 (b) Some Remarks Concerning 'Ezānā's Inscriptions and the Beja Tribes. *Folia Orientalia* 7, 1968, 298-306.  
 (c) Niektóre problemy badań nad tekstami arabskimi dotyczącymi Sudanu i Etiopii w wieku IX i X (Problems of Arabic Texts on Sudan and Ethiopia in the 9th and 10th century). *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 12, lipiec – grudzień 1968, 471-474.

**1969**

- (a) Six Short Somali Texts. *Folia Orientalia* 10, 1969, 231-243.  
 (b) Z problematyki epigrafiki starożytniej Palestyny (Problems of the Epigraphy of Ancient Palestine). In: *Studia z archeologii Azji Przedniej i Starożytnego Wschodu*, eds. B. L. Bernhard, L. W. Stefaniak, Kraków: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1969, 209-219.

**1970**

- (a) Cushitic Languages – an Unexplored Subcontinent. *Bulletin of the International Committee on Urgent Anthropological and Ethnological Research* 12, 1970, 119-128.  
 (b) Prefixes, Root-Determinatives and the Problem of Biconsonantal Roots in Semitic. *Folia Orientalia* 11, 1970, 307-313.  
 (c) Some Eritrean Place-Names in Arabic Mediaeval Sources. *Folia Orientalia* 12 (1970), 1971, 327-337.  
 (d) Filolog i nauczyciel (A Philologist and a Teacher). *Ruch Biblijny i Liturgiczny* 6, 1970, 239-298.

**1971**

- (a) Biconsonantal Verbal Roots in Semitic. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego* 219 = *Prace Językoznawcze* 35, 1971, 51-98.  
 (b) O antologię Starego Testamentu (Towards an Anthology of the Old Testament). *Tygodnik Powszechny* 6 (1150), 7 lutego 1971, 3.

**1972**

- (a) Średniowieczne porty zachodniego wybrzeża Morza Czerwonego (Mediaeval Ports of the Red Sea Western Coast). *Nautologia* 4 (28), 1972, 81-87.  
 (b) Beja and Tigre in the 9th-10th Century Period. *Rocznik Orientalistyczny* 30, 1972, 183-199.  
 (c) Prof. Dr. Aleksy Klawek (1890-1969). *Folia Orientalia* 13 (1971) 1972, 5-7. Parallel edition in *Przegląd Orientalistyczny* 2 (78), 1971, 209-210.  
 (d) Tadeusz Lewicki – a Historian of Africa. *Africana Bulletin* 17, 1972, 195-198.  
 (e) Review of R. Hetzron, *The Verbal System of Southern Agaw*, Los Angeles 1969. *Folia Orientalia* 13, 1972, 351-353.

**1973**

- (a) Teaching the Language of the Bible. *Folia Orientalia* 14, 1972-1973, 63-76.  
 (b) Stary Testament a metody strukturalne. *Ruch Biblijny i Liturgiczny* 2, 1973, 117-130.  
 (c) Okres arabski do wypraw krzyżowych (The Period from the Arab Conquest till the Crusades). In: *Archeologia Palestyny*, ed. L. W. Stefaniak. Poznań: Księgarnia Św. Wojciecha 1973, 419-424.  
 (d) Zarys epigrafiki starożytnej Palestyny w II i I tysiącleciu p.n.e. (An Overview of the Ancient Palestinian Epigraphy in the 2nd and the 1st millennium BC). In: *Archeologia Palestyny*, ed. L. W. Stefaniak. Poznań 1973, 835-871.

**1974**

- (a) Hamito-Semitic Suffix *-ay*. *Mélanges offerts au R.P. Henri Fleisch = Mélanges de l'Université Saint-Joseph* 48, 1973-1974, 23-32.  
 (b) Afroasiatic Formative *'a-*. *Africana Marburgensia* 7/2, 1974, 81-87.  
 (c) Structural Methods and Old Testament Studies. *Folia Orientalia* 15, 1974, 263-268.

- (d) Deep and Surface Structure in some Systems of Poetry. In: *Problemy Literatur Orientalnych – Materiały II Międzynarodowego Sympozjum* (Warszawa – Kraków, maj 1972), ed. W. Tyloch. Warszawa: Polska Akademia Nauk 1974, 33-40.

**1975**

- (a) *The verb in Cushitic*. Kraków: Uniwersytet Jagielloński 1975.  
 (b) Material for a Comparative Dictionary of the Cushitic Languages: Somali-Galla Comparisons. In: *Hamito-Semitic – Proceedings of a Colloquium held by the Historical Section of the Linguistics Association (Great Britain) at the School of Oriental and African Studies* (London 1970), eds. James & Theodora Bynon. The Hague-Paris: Mouton 1975, 321-330.  
 (c) Note on Biconsonantal and Triconsonantal Roots in Cushitic. *Folia Orientalia* 16, 1975, 163-169, 263-266.  
 (d) Remarks on the Apophony in Cushitic. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* 33, 1975, 165-169.  
 (e) Review of A. Paul, *A History of the Beja Tribes of the Sudan*, Portland 1971. *The International Journal of African Historical Studies* 8, Supplement B, 1975, 28-32.  
 (f) Review of W. Fischer, *Grammatik des Klassischen Arabisch*, Wiesbaden 1972. *Linguistics* 163, 1975, 57-62.

**1976**

- (a) Cushitic – an Overview. In: *The Non-Semitic Languages of Ethiopia*, ed. M. Lionel Bender. East Lansing: African Studies Centre, Michigan State University 1976, 67-84.

**1977**

- (a) The Semitic External Plural in an Afroasiatic Perspective. *Afroasiatic Linguistics* 3, 1976-1977, 111-132.  
 (b) Nowe tłumaczenia Biblii a teoria przekładu (New Translations of the Bible and Theory of Translation). *Ruch Biblijny i Liturgiczny* 30, 1977, 296-310.  
 (c) Consonant Apophony and Consonant Alternation in Bilin Plurals. *Afroasiatic Linguistics* 3, May 1976 – April 1977, Fasc. 6, 1976, 121-132.

**1979**

- (a) Preliminaries on the Relative Chronology of some Little Known Cushitic Languages. In: *Proceedings of the Fifth International Conference on Ethiopian Studies – Session B* (Chicago, April 1978), ed. R. L. Hess. Chicago: University of Illinois at Chicago Circle 1979, 63-72.

**1980**

- (a) Remarks on the Relative Chronology of Some Little Known Cushitic Languages. In: *Modern Ethiopia – Proceedings of the Fifth International Conference on Ethiopian Studies – Session A* (Nice, December 1977), ed. J. Tubiana. Rotterdam: Balkema 1980, 133-145.  
 (b) Professor Jerzy Kuryłowicz and Semitic Linguistics. In: *Jerzy Kuryłowicz (1895-1978) = Materials of the Scientific session organized by the Jagiellonian University in Cracow and the Linguistic Committee of Polish Academy of Sciences* (Cracow, March 11th 1980), eds. J. Rusek, M. Szymczak, Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich 1980, 53-56.  
 (c) Języki semickie w pracach Jerzego Kuryłowicza. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego DLVII – Prace Językoznawcze* 66, 1980, 75-78.

**1981**

- (a) Cushitic Linguistics 1976-1981. In: *L’Africa ai tempi di Daniele Comboni – Atti del Congresso Internazionale di Studi Africani* (Roma, novembre 1981), ed. M. Caravaglios. Roma 1981, 360-387.

**1982**

- (a) *Dialekt egipski języka arabskiego*. Kraków: Uniwersytet Jagielloński 1982.  
 (b) Fonologia kontrastywna a nauczanie języka arabskiego (Contrastive Phonology and the Teaching of Arabic). *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 26, 1982, 40-42.

**1983**

- (a) (+ Herrmann Jungrathmayr) Hamitisch. In: *Lexikon der Afrikanistik*, eds. H. Jungrathmayr & W. J. G. Möhlig. Berlin: Reimer 1983, 186-187.  
 (b) Lemmata: Ost-Kuschitisch (186-1870), Kuschitisch (140-141), Beja (49), Agau (23-240), Oromo (184), Somali (219), Moreno M. M. (170), Conti Rossini C. (64), Praetorius F. (194), Süd-Kuschitisch (233), Afar (21), Saho (206), Omotisch (183). In: *Lexikon der Afrikanistik*, eds. H. Jungrathmayr, W. J. G. Möhlig. Berlin: Reimer 1983.  
 (c) Note on the Relative Chronology of the Cushitic Verb and the Genetic Classification of the Cushitic Languages. *Africana Marburgensia* 16/1, 1983, 63-83.

- (d) Basic Numerals in the Omotic Languages. In: *Ethiopian Studies Dedicated to Wolf Leslau*, eds. S. Segert, A. J. Bodrogligeti, Wiesbaden: Harrassowitz 1983, 375-390.
- (e) Egyptian Arabic Dialect Studies – an Overview. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego* 607 = *Prace Językoznawcze* 73, 1983, 7-30.
- (f) Problems of the Comparative Chadic Linguistics. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 25/2 – lipiec-grudzień 1981 (Kraków 1983), 263-266.
- (g) Chadic Stratification. In: *Studies in Chadic and Afroasiatic Linguistics*, eds. E. Wolff, H. Mayer-Bahlburg. Hamburg: Buske 1983, 233-246.

**1984**

- (a) Remarks on the Verb in Ometo. In: *Proceedings of the Seventh International Conference of Ethiopian Studies* (Lund, April 1982), ed. Sven Rubenson. Addis Abeba: Institute of Ethiopian Studies – East Lansing (Mich.): African Studies Center (Michigan State University) 1984, 25-30.
- (b) The Stages of Hamito-Semitic. *Rocznik Orientalistyczny* 43, 1984, 179-183.
- (c) Tigre und Baqulin in the 9th and 10th Century Period. *Quaderni di Studi Etiopici* 5, 1984, 83-90.
- (d) Review of G. Gragg, *Oromo Dictionary*, East Lansing 1982. *Afrika und Übersee* 67, 1984, 293-295.

**1985**

- (a) Remarks on the Genetic Classification and the Relative Chronology of the Cushitic Languages. In: *Current Progress in Afro-Asiatic Linguistics: Papers of the Third International Hamito-Semitic Congress* (London 1979), ed. J. Bynon. Amsterdam – Philadelphia: Benjamins (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistics Sciences IV – Current Issues in Linguistic Theory 28) 1984, 127-148.
- (b) Review of Sasse, H.-J.: *An Etymological Dictionary of Burji*. *Journal of African Languages and Linguistics* 7, 1985, 84-92.

**1986**

- (a) Can Omotic Be Reclassified as West Cushitic? In: *Ethiopian Studies – Proceedings of the Sixth International Congress of Ethiopian Studies*, ed. Gideon Goldenberg (Tel Aviv 1980). Rotterdam: Balkema 1986, 525-530.
- (b) The Cushitic Article. In: *Scripta signa vocis – Studies about scripts, scriptures, scribes and languages in the Near East, Presented to J. H. Hospers*, eds. H. L. J. Vanstiphout et al., Groningen: Forsten 1986, 317-331.
- (c) *The Morphology of Nominal Plural in the Cushitic Languages*. Wien: Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien 38, 1986.
- (d) A Note on Cushitic Demonstrative Pronouns. In: *On the Dignity of Man – Oriental and Classical Studies in Honour of Frithiof Rundgren*, eds. T. Kronholm, E. Riad, Stockholm: Almqvist & Wiksell 1986 = *Orientalia Suecana* 33-35, 1984-1986, 505-511.
- (e) Marginal Notes on Medieval Nubia. In: *Nubische Studien – Tagungsakten der 5. Internationalen Konferenz der International Society for Nubian Studies* (Heidelberg 1982), ed. M. Krause. Mainz: Zabern 1986, 403-412.
- (f) Review of Ch. H. Kraft, *Chadic Wordlists*, Berlin: Reimer 1981. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 138, 1986, 181-184.

**1987**

- (a) Basic Numerals in Cushitic. In: *Proceedings of the Fourth International Hamito-Semitic Congress* (Munich, 20-22 September 1983), eds. Jungraithmayr, H. & Müller, W. W. Amsterdam – Philadelphia: Benjamins (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistics Science Series IV: Current Issues in Linguistics Theory 44) 1987, 317-347.
- (b) Zur genetischen Klassifikation der kuschitischen Sprachen. In: *Problemy języków Azji i Afryki (Problems of the Languages of Asia and Africa)*. *Materiały II Międzynarodowego Sympozjum* (Warszawa – Kraków, listopad 1980), eds. Stanisław Piłaszewicz, Jerzy Tulisow, Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1987, 361-370.
- (c) Remarks on Recent Developments in Cushitic. In: *Atti della 4a Giornata di Studi Camito-Semiti e Indoeuropei* (Bergamo, 29 nov. 1985), eds. G. Bernini, V. Brugnatelli, Milano 1987, 219-227.
- (d) Afar-Saho Linguistics – an Overview. In: *Leo Reinisch – Werk und Erbe, Akten des Leo Reinisch Symposium* (Wien, 22.-25. Oktober 1982), ed. H. G. Mukarovsky, Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften – Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse 492, 1987, 86-95.
- (e) Leo Reinisch and Some Problems of the Study of the Beja Today. In: *Leo Reinisch – Werk und Erbe, Akten des Leo Reinisch Symposium* (Wien, 22.-25. Oktober 1982), ed. H. G. Mukarovsky. Wien: Öster-



reichische Akademie der Wissenschaften – Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse 492, 1987, 125-139.

**1988**

- (a) Remarks on the Verb in Beja. In: *Fucus – A Semitic/Afrasian Gathering in Remembrance of Albert Ehrman*, ed. Y. L. Arbeitman, Amsterdam: Benjamins 1988, 491-498.
- (b) The Relative Chronology of the Cushitic Verb Reconsidered. In: *Cushitic – Omotic. Papers from the International Symposium on Cushitic and Omotic Languages* (Cologne, January 6-9 1986), eds. M. Bechhaus-Gerst, F. Sertizisko, Hamburg: Buske 1988, 179-184.
- (c) Zum hamitosemitischen Charakter des Berberischen. In: *Progressive Traditions in African and Oriental Studies*, eds. S. Brauner, E. Wolff. Berlin: *Asia Africa Latin America Special Issue* 21, 1988, 180-184.
- (d) *Rozmówki arabskie – dialekt egipski*. Warszawa: Wiedna Powszechna.

**1989**

- (a) Der Wortschatz der Bedscha-Sprache. Eine vergleichende Analyse. In: Schuler, E. von (ed.): *XXIII. Deutscher Orientalistentag* (16.-20. September 1985, Würzburg). Stuttgart: Steiner 1989, 573-591.
- (b) Cushitic Independent Pronouns. In: *Proceedings of the Eighth International Conference of Ethiopian Studies* (University of Addis Ababa 26th-30th Nov. 1984), vol. 2, ed. Tadesse Bayene, Addis Abeba: Institute of Ethiopian Studies – Frankfurt-am-Main: Frobenius Institut 1989, 649-672.
- (c) The Problems of Blemmyes – Beja: an Etymology. *Beiträge zur Sudanforschung* 4, 1989, 169-177.
- (d) Denominal Suffix Conjugations in Beja. In: *Studia semitica necnon iranica Rudolpho Macuch... dedicata*, eds. Maria Macuch et al. Wiesbaden: Harrassowitz 1989, 409-418.

**1990**

- (a) (+ Muhammad Ali) *Handbook of the Oromo Language*. Kraków: Polska Akademia Nauk – Stuttgart: steiner 1990.
- (b) Preliminary Remarks on Case Morphemes in Omotic. In: ed. *Studies in Omotic Languages*, ed. Richard J. Hayward, London: School of Oriental and African Studies 1990, 617-639.

**1991**

- (a) Biconsonantal Roots and Triconsonantal Root Variation in Semitic: Solutions and Prospects. In: *Semitic Studies in Honor of Wolf Leslau*. Volume II, ed. Alan S. Kaye. Wiesbaden: Harrassowitz 1991, 1675-1703.
- (b) Insights into Proto-Cushitic Morphology. In: *Proceedings of the Fifth International Hamito-Semitic Congress*, vol. 2, ed. Hans G. Mukarovsky, Wien: Afro-Pub (Beiträge zur Afrikanistik 41) 1991, 75-82.
- (c) Ethiopian Language Subareas. In: *Unwritten Testimonies of the African Past*, ed. S. Piłaszewicz, E. Rzewuski. Warsaw: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego (Orientalia Varsoviensia 2) 1991, 123-134.

**1992**

- (a) Afro-Asiatic Languages. In: *International Encyclopedia of Linguistics*, vol. 1, ed. William Bright. Oxford: Blackwell 1992 (2nd ed. 2003), 36-37.
- (b) Verse Structure in Classical Somali Poetry. In: *Proceedings of the First International Congress of Somali Studies*, eds. Adan M. Hussein, Ch. L. Gesheker. Atlanta (Georgia): Scholars Press 1992, 376-380.
- (c) Traces of Dual in Beja? In: *Komparative Afrikanistik – Sprach-, Geschichts- und Literaturwissenschaftliche Aufsätze zu Ehren von Hans G. Mukarovsky*, eds. E. Ebermann, E. R. Sommerauer, K. E. Thomaneck Wien: Afro-Pub 1992, 423-430.

**1993**

- (a) Was ist Proto-Berberisch? In: IX. *Afrikanistentag* (Leipzig, 24.-26. Sept. 1992) – *Beiträge zur afrikanischen Sprach- und Literaturwissenschaft*, eds. Thomas Bearth et al. Köln: Köppe 1993, 185-189.

**1994**

- (a) Problems of Hamitosemitic Pronouns. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Odziału PAN w Krakowie* 38/1, 1994, 59-62.
- (b) Exceptional Incompatibility Rules and Verbal Root Structure in Semitic. In: *Semitic and Cushitic Studies*, eds. Gideon Goldenberg & Shlomo Raz, 1-18, Wiesbaden: Harrassowitz 1994.
- (c) Problèmes de classification des dialectes sémitiques méridionaux. In: *Actes des premières journées internationales de dialectologie arabe de Paris* (27-30 janvier 1993), eds. Dominique Caubet & Martine Vanhove. Paris: INALCO 1994, 399-411.
- (d) Some Egyptian Words in Mihā'il Sabbāg's Treatise on the Dialects of Syria and Egypt. In: *Proceedings of the Colloquium on Arabic Lexicology and Lexicography*, Part One, eds. K. Dévényi, T. Iványi, A. Shvitiel. *Budapest Studies in Arabic* 6-7, 1994, 137-151.

- (e) Arcaismi ed innovazioni nei pronomi personali del sudarabico modemo. In: *Sem Cam Iafet – Atti della 7a Giornata di Studi camito-Semitici e Indoeuropei* (Milano, 1° giugno 1993), ed. V. Brugnatelli. Milano: Centro Studi Camito-Semitici 1994, 251-269.
- (f) Subjunctive and Energicus in Arabic. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie*, 38/2, lipiec-grudzień 1994, 36-38.
- (g) Remarks on Gurage Pronouns. *Lingua Posnaniensis* 36, 1994, 189-194.
- (h) Min Bilād aš-Šaqāliba ilā Bilād as-Sūdān – Od Słowiańszczyzny po Sudan. Prof. Tadeusza Lewickiego dorobek arabistyczny (Min Bilād aš-Šaqāliba ilā Bilād as-Sūdān – from the World of Slavs to the Sudan). In: *Studia Orientalia Thaddaeo Lewicki Oblata*, Kraków: The Enigma Press 1994, 7-13.
- (i) Przyszłość filologii arabskiej – powrót do tradycji uniwersyteckich (The Future of Arabic Philology – a Return to University Tradition). *Przegląd Orientalistyczny* 1-2, 1994, 39-45.

**1995**

- (a) Kuryłowicz and the So-Called ‘Aspect’ in Classical and in Modern Arabic. In: *Kuryłowicz Memorial Volume, Part One* (= *Analecta Indoeuropaea Cracoviensia*, vol. II), ed. W. Smoczyński. Kraków: Universitas Jagellonica 1995, 529-541.
- (b) Some Greek, Latin and Nubian Loan Words in Ethiopic. In: *Analecta Indoeuropaea Cracoviensia I. Safarewicz memoriae dicata*, ed. W. Smoczyński. Kraków: Universitas Jagellonica 1995, 537-543.
- (c) First Person Pronouns in Arabic in the Light of Arabic and Hamito-Semitic Dialectology. *Dialectologia Arabica = Studia Orientalia* (Helsinki) 75, 289-294.
- (d) Problems of an Introduction to Hamito-Semitic / Afroasiatic Linguistics. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 39/1, 1995, 103-106.
- (e) Cracovie – une rencontre entre l’islam et le christianisme. In: *Islam i chrześcijaństwo – al-Islām wa l-masīḥiyya* (Islam and Christianity), ed. A. Zaborski. Kraków: Biblioteka Ekumenii i Dialogu, Tom 1, 1995, pp. V-XIII.
- (f) Review of G. Garbini & O. Durand, *Introduzione alle lingue semitiche*, Brescia 1994. *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 85, 1995, 343-350.
- (g) Review of J. Danecki, *Gramatyka języka arabskiego*, Warszawa 1994. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* 51, 1995, 133-148.

**1996**

- (a) The Origin of Subjunctive and Energicus in Semitic Languages. *Incontri Linguistici* 19, 1996, 69-76.
- (b) Some Alleged Exceptions to Incompatibility Rules in Arabic Verbal Roots. In: *Studies in Near Eastern Languages and Literatures - Memorial Karel Petrůček*, ed. by Petr Zemánek. Prague: Orientální ústav AV ČR 1996, 630-658.
- (c) Językoznawstwo afroazjatyckie lub chamitosemickie pod koniec XX wieku. *Przegląd Orientalistyczny* 1-2, 1996, 15-30.
- (d) Intensive Verbs in Cushitic. In: *Cushitic and Omotic Languages – Proceedings of the Third International Symposium*, eds. C. Griefenow-Mevis & Rainer M. Voigt. (Berlin, March 17-19 1994). Köln: Köppe 1996, 133-142.
- (e) Notes on ‘Afar Verse Structure’. In: *Voice and Power*, ed. R. J. Hayward, I. N. Lewis. London: *African Languages and Cultures*, Supplement 1996, 257-268.
- (f) Archaisms and Innovations in Arabic Independent Pronouns. In: *Proceedings of the 2nd International Conference of L’Association Internationale pour la Dialectologie Arabe*, Cambridge: University Publications Centre 1996, 269-274.
- (g) Z dziejów nauczania języka arabskiego w Uniwersytecie Jagiellońskim (A Sketch of the History of Teaching Arabic at the Jagiellonian University). *Biuletyn Glottodydaktyczny* 2, 1996, 81-102.

**1997**

- (a) Problems of the Beja Present Seven Years Later. *Lingua Posnaniensis* 39, 1997, 145-153.
- (b) The Position of Cushitic and Berber within Hamitosemitic Dialects. In: *Afroasiatica Neapolitana – Contributi Presentati all 8° Incontro di Linguistica Afroasiatica (Camito-Semitica)* (Napoli, 25-26 gennaio 1996), ed. A. Bausi & M. Tosco. Napoli: Istituto Universitario Orientale (Studi Africanistici – Serie Etiopica 6) 1997, 49-59.
- (c) Minority Languages in Arab Countries. In: *Language Minorities and Minority Languages in the Changing Europe. Proceedings of the 6th International Conference on Minority Languages* (Gdańsk 1-5 July 1996), ed. B. Synak, T. Wicherkiewicz. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego 1997, 385-394.
- (d) Le lingue minoritarie nei paesi arabi. *Futuribili* 1, 1997, 198-209.



(e) The Problem of the Archaism of Arabic. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddział Krakowskiego PAN* 41/1, 1997, 34-35.

(f) *Qāṭala* and *qattala* in Semitic. *Rocznik Orientalistyczny* 50/2, 1997, 257-262.

#### 1998

(a) La linguistique chamito-sémitique cinquante années après 'L'Essai comparatif' de Marcel Cohen. In: *Actes de 1er Congrès Chamito-Sémitique de Fès (1997)*, ed. M. Elmedlaoui et al. Fès: Université Sidi Mohamed Ben Abdellah 1998, 23-35.

(b) Ethnos, Language Communities and Language Shift – Some Problems and Examples in Case of Afroasiatic Languages. In: *Ethnos e comunità linguistica: un confronto metodologico interdisciplinare – Atti del Convegno Internazionale* (Udine, 5-7 dicembre 1996), eds. R. Rombi, G. Graffi., Udine: Università degli studi di Udine, Centro internazionale sul plurilinguismo 1998, 169-179.

(c) Personal Pronoun Systems and Their Origin in Some Languages of Ethiopia. *Languages and Linguistics* 1, 1998, 65-86.

(d) Problem archaizmu arabskiego języka klasycznego (The Problem of Archaism in Classical Arabic). In: *Z Mekki do Poznania – From Mecca to Poznań*, ed. H. Jankowski. Poznań: Uniwersytet imienia Adama Mickiewicza w Poznaniu, Katedra Orientalistyki i Bałtologii 1998, 269-283.

(e) Etiopia and Beja in the Early Middle Ages. In: *Äthiopien und seine Nachbarn – Ethiopia and Its Neighbours – The Third Conference of Orbis Aethiopicus* (Gniew 1997). Gdańsk: The Archaeological Museum 1998, 85-92.

(f) *Wspaniały Ocean Indyjski Sulajmāna Kupca, Abū Zajda as-Sirāfięgo i Buzurga ibn Šahrijāra* (przekład z języka arabskiego ze wstępem i komentarzem). Kraków: Księgarnia Akademicka 1998.

(g) Review of C. Ehret, *An African Classical Age*, Oxford 1998. *The International Journal of African Historical Studies* 31, 1998, 667-669.

(h) Review of E. Lipiński, *Semitic Languages – Outline of a Comparative Grammar*, Leuven 1997. *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 88, 1998, 327-329.

(i) *Review of Tractatus Tres Historico-Geographici (1634): A 17th Century Historical and Geographical Account of Tigray, Ethiopia*. Wiesbaden: Harrassowitz 1996.

#### 1999

(a) On the Alleged Ergativity in Hamitosemitic / Afroasiatic Languages. In: *Collectanea linguistica in honorem Casimir Polański*, eds. M. Brzezina & H. Kurek. Kraków: Księgarnia Akademicka 1999, 309-317.

(b) On Hamito-Semitic Participles. In: *Afroasiatica Tergestina - Papers from the 9th Italian Meeting of Afroasiatic (Hamito-Semitic) Linguistics* (Trieste, April 1998), eds. M. Lamberti & L. Tonelli. Padova: Unipress 1999, 35-39.

(c) Remarks on Derived Verbs in Hamitosemitic. In: *Tradition and Innovation*, eds. Lutz Edzard & Mohammed Nekroumi. Wiesbaden: Harrassowitz 1999, 44-51.

(d) The Article in Hamitosemitic. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 43/1, 1999, 63-65.

(e) Some Exotic Words in Medieval Arabic Texts on India, Indonesia and China. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie*, 41/2, lipiec – grudzień 1997, Kraków 1999, 96-98.

(f) Tadeusz Kowalski – pierwszy i ostatni nowoczesny orientalista polski (Tadeusz Kowalski – the First and the Last Polish Orientalist). *Polska Akademia Umiejętności – Materiały z Posiedzenia Naukowego PAU w dniu 19 czerwca 1998. W Służbie Nauki* 4, 1999, 9-18.

(g) Review of J. C. Watson, *Šbaḥṭū! A Course in San'ānī Arabic*, Wiesbaden 1996. *Zeitschrift für Arabische Linguistik* 36, 1999, 97-98.

#### 2000

(a) Inflected Article in Proto-Arabic and Some Other West Semitic Languages. *Asian and African Studies* (Bratislava) 9, 2000, 24-35.

(b) Tubu (Teda) Language. In: *Encyclopaedia of Islam*, New Edition, vol. X, 561-582. Leiden: Brill 2000. [The same in the parallel French edition *The Encyclopédie de l'Islam*, vol. X, 624-626].

(c) Tadeusz Kowalski (1889-1948). In: *Złota Księga Profesorów Wydziału Filologicznego*, eds. J. Michalik, W. Walecki. Kraków: Księgarnia Akademicka 2000, 409-417.

(d) Tadeusz Lewicki (1906-1992). In: *Złota Księga Profesorów Wydziału Filologicznego*, eds. J. Michalik, W. Walecki. Kraków: Księgarnia Akademicka 2000, 619-623.

**2001**

- (a) Verbale Flexion und Derivation mit *T* und *M/N* – ein etymologischer Versuch. In: *Akten des 27. Deutschen Orientalistentages* (Bonn 28. Sept. – 2. Okt. 1998), eds. S. Wild & H. Schild. Würzburg: Ergon 2001, 593-599.
- (b) A Note on the Classification of Agaw as a Branch of East Cushitic. In: *New Data and new Methods in Afroasiatic Linguistics – Robert Hetzron in memoriam*, ed. A. Zaborski. Wiesbaden: Harrassowitz 2001, 219-222.
- (c) Ethiopian Language Macroarea. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych – Polska Akademia Nauk Oddział PAN w Krakowie* 45/2, 2001, 60-64.
- (d) Ibrahim ibn Jakub o Krakowie i Europie – uwagi filologiczne (Ibrahim ibn Yaqub about Cracow and Europe – Philological Observations). *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 44/1, styczeń – czerwiec 2000, Kraków 2001, 67-70.
- (e) An Outline of the History of Ethiopian Studies in Poland. In: *Von Hiob Ludolf bis Enrico Cerulli – Akten der 2. Tagung der Orbis-Aethiopicus-Gesellschaft*, ed. P. Scholz (Halle/Saale 3.-5. Okt. 1996). Warszawa – Wiesbaden: Zakład Graficzny 2001, 109-114.
- (f) Review of Lutz Edzard, *Polygenesis, Convergence, and Entropy: an Alternative Model of Linguistic Evolution Applied to Semitic Linguistics*, Wiesbaden 1998. *The Journal of the American Oriental Society* 121, 2001, 305-307.

**2002**

- (a) The Problem of Biconsonantal Roots in Afroasiatic. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 46/1, 2002, 71-73.
- (b) On the Interplay of Tense, Aspect and Aktionsart in Semitic Languages. In: *Sprich doch mit deinen Knechten aramäisch. Festschrift Otto Jastrow*, ed. W. Arnold. Wiesbaden: Harrassowitz 2002, 869-876.
- (c) Wokół 'Studium kontrastywnego składowi arabskich i polskich współczesnych tekstów literackich'. (Problems of the 'Contrastive Study of the Syntax of Arabic and Polish Literary Texts'). *Biuletyn Glottodydaktyczny* 8, 2002, 153-161.
- (d) Czy istnieje przekład filologiczny? (Does a Philological Translation Exist?) In: *Oriental Languages in Translation*, eds. A. Krasnowolska et al. Kraków: Polska Akademia Nauk 2002, 77-84.
- (e) Review article: W. P. Turek, *Słownik zapożyczeń pochodzenia arabskiego w polszczyźnie* (On 'Dictionary of Loan-Words of Arabic Origin in Polish' by W. P. Turek), Kraków 2001. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* 58, 2002, 200-213.

**2003**

- (a) Comments on Some Afrasian Etymologies in the 'Historical Comparative Vocabulary of Afrasian'. In: *Selected Comparative-Historical Afrasian Linguistic Studies in Memory of Igor M. Diakonoff*, ed. M. Lionel Bender, Gábor Takács & David L. Appleyard. München: Lincom 2003, 13-22.
- (b) The Origin of the Suffix Conjugations in Afroasiatic Languages. *Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie* 45/1, 2001, 59-61.
- (c) Negative Conjugations in Hamitosemitic. In: *Das Alte Ägypten und seine Nachbarn – Festschrift zum 65. Geburtstag von Helmut Satzinger*, eds. M.R.M. Hasitzka et al. Krems: Österreichisches Literaturforum 2003, 353-359.
- (d) Les formes verbales intensives avec l'objet direct au pluriel comme une des sources du présent en chamitosemitique. In: *Mélanges David Cohen*, eds. Jérôme Lentin & Antoine Lonnet. Paris: Maisonneuve & Larose 2003, 722-727.
- (e) Arabic Loan-Words. In: *Encyclopaedia Aethiopica*, vol. 1, ed. S. Uhlig, Wiesbaden: Harrassowitz 2003, 308-309.
- (f) Review of S. Thomason, *Language Contact*, Edinburgh 2001. *Lingua Posnaniensis* 45, 2003, 191-195.
- (g) Baqulin. In: *Encyclopaedia Aethiopica*, vol. 1, ed. S. Uhlig, Wiesbaden: Harrassowitz 2003, 471.

**2004**

- (a) West Cushitic – a Genetic Reality. *Lingua Posnaniensis* 46, 2004, 167-186.
- (b) Energetic and Other Moods in Cushitic. In: *Verbum et Calamus – Semitic and Related Studies in Honour of ... Tapani Harviainen*, eds. H. Juusola et al. Helsinki: Studia Orientalia 99, 2004, 435-439.
- (c) Traces of *iptaras* in Arabic. In: *Egyptian and Semito-Hamitic (Afro-Asiatic) Studies in memoriam W. Yčichl*, ed. G. Takacs, Leiden: Brill 2004, 160-171.
- (d) Etymology, Etymological Fallacy and the Pitfalls of Literal Translation. In: *Words, Texts and Concepts Cruising the Mediterranean Sea – Studies on the Sources, Contents and Influences of Islamic Civilization*

and Arabic Philosophy and Science Dedicated to Gerhard Endress, eds. R. Arnzen, J. Thielmann. Leuven/Louvain: Peeters 2004, 143-147.

- (e) Przekład i etymologia niektórych arabistycznych terminów literackich i językoznawczych (Translation and Etymology of some Arabist Literary and Linguistic Terms). *Biuletyn Glottodydaktyczny* 11, 2004, 85-92.
- (f) Ekwiwalencja a przekład etymologizujący niektórych terminów arabistycznych i islamistycznych (Equivalence, Etymological Fallacy and Literal Translation of Some Arabic and Islamic Terms). *Zeszyty Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego* 57, z. 4 (188), 2004, 3-36 [English Summary pp. 35-36]. Another version: Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych Oddziału PAN w Krakowie 47/1, 2003, 45-50.
- (g) Silvio van Rooy (1932-1981) and „International Society Kurdistan”. In: *International Conference on Kurdish Studies* (Kraków, 17-19 May 2004), eds. A. Krasnowolska, M. Rzepka. *Prace Komisji Orientalistycznej OK. PAN* No. 25, 2004, 61-63.

## 2005

- (a) Tense, Aspect and Mood Categories of Proto-Semitic. In: *Current Issues in the Analysis of Semitic Grammar and Lexicon I – Oslo-Göteborg Cooperation* (3rd-5th June 2004), ed. L. Edzard, J. Retsö. Wiesbaden: Harrassowitz 2005, 11-30.
- (b) Comparative Semitic Studies: *status quaestionis*. *Aula Orientalis* 23, 2005, 9-15.
- (c) Grammaticalization and Lexicalization in the Verbal System of Hamitosemitic. *Lingua Posnaniensis* 47, 2005, 199-207.
- (d) The Oldest Periphrastic Conjugations of Hamitosemitic. In: *Proceedings of the 10th Meeting of Hamito-Semitic (Afroasiatic) Linguistics*, eds. Pelio Fronzaroli & Paolo Marrassini. Città di Castello: Università di Firenze (Quaderni di semitistica 25) 2005, 85-94.
- (e) Negative Conjugations in Cushitic. In: *Memoriae Igor M. Diakonoff*, eds. L. Kogan et al. Winona Lake: Eisenbrauns (Babel und Bibel 2 = Orientalia et Classica VIII) 2005, 687-698.
- (f) Cushitic and Semitic Peoples of the Red Sea Coasts: a Linguistic Approach to Their Prehistory and History. In: *Peoples of the Red Sea – Proceedings of the Red Sea Project II* (Society for Arabian Studies Monographs No. 3), ed. J. C. M. Starkey. Oxford: *British Foundation for the Study of Arabia Monographs* 3, 2005, 137-141.
- (g) *Qātala* as Equivalent of *Qattala* and Traces of the Old Present in Arabic. In: *Sacrum Arabo-Semiticum – Homenaje al Professor Federico Corriente*, red. J. Aguade, A. Vicente, Leila Abu-Shams. Zaragoza 2005, 559-571.
- (h) The Decay of *qattala/qātala* in Ge'ez. In: *Semitic Studies in Honour of Edward Ullendorff*, ed. G. Khan. Leiden: Brill 2005, 37-50.
- (i) Jak przekładać przykazania i inne teksty biblijne? (How to Translate the Ten Commandments and Other Biblical Texts?) In: *Oriental Languages in Translation II*. Kraków: Polska Akademia Nauk 2005, 121-142.
- (j) Dwa nowe polskie przekłady Ewangelii (Two New Polish Translations of the Gospels). *Recepcja – Transfer – Przekład* 3, 2005, 175-198.
- (k) Review of A. A. Ambros, S. Prochazka, *A Concise Dictionary of Koranic Arabic*, Wiesbaden 2004. *Folia Orientalia* 41, 2005, 279-281.

## 2006

- (a) *Qattala/qātala* with Causative Prefixes in Hamitosemitic. In: *Loquentes linguis – Studi linguistici e orientali in onore di Fabrizio A. Pennacchietti*, eds. Pier Giorgio Borbone, Alessandro Mengozzi, Mauro Tosco. Wiesbaden: Harrassowitz 2006, 745-751.
- (b) Intensifier ‘Very’ in Some Afroasiatic Languages. In: *In the Orient Where the Gracious Light – Satira orientalia in honorem Andrzej Pisowicz*, ed. A. Krasnowolska et al. Kraków: Księgarnia Akademicka 2006, 229-232.
- (c) Main and Secondary Functions of Derived Verbs in Arabic. *Lingua Posnaniensis* 48, 2006, 165-189.
- (d) Article, Definite. In: *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, vol. 1, eds. K. Versteegh et al. Leiden: Brill 2006, 187-188.

## 2007

- (a) Afroasiatic-Hamitosemitic Presents. In: *XII Incontro Italiano di Linguistica Camito-Semitica*, ed. M. Moriggi. Soveria Mannelli: Rubbettino 2007, 79-84.
- (b) Apophony in Hamito-Semitic. In: *From Beyond the Mediterranean – Akten des 7. Internationalen Semito-hamitistenkongresse*, ed. R. M. Voigt. (Berlin 2004). Aachen: Shaker 2007, 151-161.

- (c) Entre l'apophonie et l'alternation: sur l'origine de quelques formes verbales en sémitique et chamito-sémitique. In: *La formation des mots dans les langues sémitiques*, eds. Ph. Cassuto, P. Larcher. Aix-en-Provence: Publication Université Provence 2007, 165-172.
- (d) Non-Causative Verbs of the Causative 'aqtala Class in Arabic and \*yuqtalu Conjugation in Proto-Semitic. In: *Studies in Semitic and General Linguistics in Honor of Gideon Goldenberg*, eds. T. Bar & E. Cohen. Münster: Ugarit-Verlag 2007, 31-43.
- (e) Afroasiatic-Hamitosemitic Comparative Historical Linguistics as a Developing Discipline. In: *Viva Africa* 2007, eds. T. Machalík & J. Záhořík, Plzeň: University of West Bohemia, Faculty of Philosophy and Arts 2007, 9-18.
- (f) Notes on the Reconstruction of the 'Prefix-Conjugations' in the Modern South Arabian Languages, *Lingua Posnaniensis* 49, 2007, 195-206.
- (g) Jim. In: *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, vol. 1, eds. K. Versteegh et al. Leiden: Brill 2007, 494-496.
- (h) Review of The Akkadian Language in Its Semitic Contexts, eds. G. Deutscher, N. J. C. Kouwenberg, Leiden 2006. *Folia Orientalia* 42-43, 2006-2007, 446-451.
- (i) Review of ed. R. D. Woodard, *The Cambridge Encyclopedia of the World's Ancient Languages*, Cambridge 2004. *Folia Orientalia* 42-43, 2006-2007, 437-442.
- (j) Review of H. C. Fleming, *Ongota – a Decisive Language in African Prehistory*, Wiesbaden 2006. *Folia Orientalia* 42-43, 2006-2007, 453-458.
- (k) Review of ed. S. Wild, *Self-Referentiality in the Qur'an*, Wiesbaden 2006. *Folia Orientalia* 42-43, 2006-2007, 458-462.

**2008**

- (a) Arabe de Asia Central. In: *Manual de dialectologia neoarabe*, eds. F. Corriente, A. Vicente, Zaragoza 2008, 431-447.
- (b) Bilans i przyszłość badań nad tekstem Ibrahima ibn Jakuba. In: *Ibrahim ibn Jakub i Tadeusz Kowalski – w sześćdziesiątą rocznicę edycji*, ed. A. Zaborski. English summary p. 62-66. Kraków 2008, 25-73.
- (c) Nobody Translates Untranslatables or Untranslatability Does Not Exist. In: *Oriental Languages in Translation* 3, eds. A. Zaborski, M. Piela, Kraków: Polska Akademia Nauk 2008, 35-41.
- (d) Review of K. Wedekind, Ch. Wedekind, Abuzeinab Musa. *A Learner's Grammar of Beja*, Köln 2007. *Folia Orientalia* 44, 2008, 239-243.
- (e) Review of R. Hasselbach, *Sargonic Akkadian*, Wiesbaden 2005. *Folia Orientalia* 44, 2008, 235-238.

**2009**

- (a) Perspectives on Afroasiatic Linguistics. *Rocznik Orientalistyczny* 62, 2009, 250-255.
- (b) Notes on the Position of Cushitic and Berber in Hamitosemitic. In: *VIII Afro-Asiatic Congress. Studi Magrebini*, Nuova serie vol. VII, ed. S. Baldi. Napoli 2009, 3-13.
- (c) Somali. In: *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, vol. IV, ed. Kees Versteegh et al. Leiden: Brill 2009, 272-275.
- (d) Akkadian 'Subjunctive' *iprus-a*, Old Imperfect *iprus-u* and Energici *-am, -anni*. In: *Language, Science and Culture – Essays in Honor of Professor Jerzy Bańczerowski*, eds. P. Łobacz, P. Nowak, W. Zabrocki. Poznań: Wydawnictwo naukowe 2009, 379-386.
- (e) Między archaizmem i neologizmem. Wokół nowych przekładów Biblii w języku polskim (Between Archaism and Neologism – Problems of the New Polish Translations of the Bible). In: *Polszczyzna biblijna – między tradycją a współczesnością*, t. 2, eds. S. Koziara, W. Przychyna. Tarnów: BIBLOS 2009, 35-50.

**2010**

- (a) Language Subareas in Ethiopia Reconsidered. *Lingua Posnaniensis* 52/II, 2010, 99-110.
- (b) What is New in Ethiopian and Other African Language Areas? *Studies of the Department of African Languages and Cultures* (University of Warsaw) 44, 2010, 29-45.
- (c) Od polskiego do arabskiego, czyli fonetyka i fonologia kontrastywna w nauczaniu współczesnego arabskiego języka literackiego (From Polish to Arabic – Phonetics and Contrastive Phonology in the Teaching of Modern Literary Arabic). In: *Silva rerum philologicarum – Studia ofiarowane Profesor Marii Strycharskiej-Brzezynie*, eds. J. S. Gruchała, H. Kurek. Kraków: Księgarnia Akademicka Wydawnictwo 2010, 461-485.
- (d) The Oldest Records of the Tigre Language. In: *History and Language of the Tigre-Speaking Peoples*, ed. G. Lusini. *Studi Africanistici – Serie Etiopica* 8. Università di Napoli „L'Orientale”. Napoli 2010, 53-59.

- (e) Review of A. D. Rubin, *The Mehri Language of Oman*, Leiden – Boston 2010. *Folia Orientalia* 47, 2010, 447-451.
- (f) Review of H. Ritter, *Wörterbuch zur Sprache und Kultur der Tuareg*, Band I-II, Wiesbaden 2009. *Folia Orientalia* 47, 2010, 450-452. Another version of the review: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 100, 2010, 309-312.
- (g) Review of ed. F. Pouillon, *Dictionnaire des orientalistes de langue française*. Clamecy 2008. *Folia Orientalia* 45-46, 2009-2010, 353.

**2011**

- (a) The Morphological Status of Verbal Prefix Vowels in Hamitosemitic. *Aula Orientalis* 29, 2011, 177-183.
- (b) Beja *Hadarab* and *Hadendowa* – a Common Etymology. In: *A Festschrift for Nadia Anghelescu*, ed. A. Avram, A. Focșeneanu, G. Grigore. București: Editura Universității din București 2011, 572-576.
- (c) New Examples of *(yu-)qātilu* as One of the Basic Imperfect Stems in Arabic. In: *He bitaney lagge – Studies on Language and African Linguistics in Honour of Marcello Lamberti*, eds. L. Busetto, R. Sottile, L. Tonelli, M. Tosco. Milano: Quaderni di Lingua e Storia 3, 2011, 261-268.
- (d) Tadeusz Kowalski's Edition of Ibrāhīm Ibn Ya'qūb and the Fragment Concerning Poland. In: *Orientalistische Studien in Sprache und Literatur – Festschrift zum 65. Geburtstag von Werner Diem*, ed. U. Marzolph. Wiesbaden: Harrassowitz 2011, 383-388.
- (e) Koncepcja i praktyka orientalistyki profesora Tadeusza Kowalskiego – Filologie orientalne dawniej i dziś (Prof. Tadeusz Kowalski's Conception and Practice of Oriental Studies – Oriental Philologies in the Past and Today). In: *Orientalia commemorativa*, ed. L. Sudyka, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego 2011, 15-25.
- (f) Review of P. Behnstedt, M. Woidich, *Wortatlas der arabischen Dialekte*, Band I. Leiden – Boston: Brill 2011. *Folia Orientalia* 48, 2011, 292-294.
- (g) Review of *Il-Qoran Imqaddes, maqlub mill-Gharbi min Martin R. Zammit, Muhammad El-Sadi*. Tripoli – Libja 2008. *Folia Orientalia* 48, 2011, 297-298.

**2012**

- (a) Problems of the Reconstruction of Hamitosemitic Articles. In: *Dialectology of the Semitic Languages*, eds. F. Corriente et al. = *Aula Orientalis Supplementa* 27. Barcelona 2012, 145-146.
- (b) Verbal Endings in the Afroasiatic Prefix-Conjugations. In: *Language and Nature – Papers Presented to John Huehnergard on the Occasion of His 60th Birthday*, eds. R. Hasselbach & N. Pat-El, Chicago 2012, 459-464.
- (c) Remarks on Some West Slavic Words in al-Bakrī's *Geography* and other Sources. In: *Autour de la langue arabe – études présentées à Jacques Grand'Henry*, eds. J. den Heijer et al. Leuven: Peeters 2012, 323-331.

**2013**

- (a) What Type of Typology of Afroasiatic?. *Folia Orientalia* 50, 2013, 377-386.
- (b) Review of Gideon Goldenberg, *Semitic Languages – Features, Structures, Relations, Processes*. Oxford: Oxford University Press 2013. *Folia Orientalia* 50, 2013, 393-395.
- (c) Review of Rebecca Hasselbach, *Case in Semitic – Roles, Relations and Reconstruction*. Oxford: Oxford University Press (Oxford Studies in Diachronic & Historical Linguistics 3) 2013. *Folia Orientalia* 50, 2013, 396-398.
- (d) Review of Peter Behnstedt, Manfred Woidich, *Wortatlas der arabischen Dialekte*, Band II: *Materielle Kultur*. Leiden: Brill (Handbook of Oriental Studies vol. 100/11) 2012. *Folia Orientalia* 50, 2013, 399-400.
- (e) Review of Pierre Larcher, *Le système verbal de l'arabe classique*. 2e édition revue et augmentée. Aix-en-Provence: Presses Universitaires de Provence 2012. *Folia Orientalia* 50, 2013, 401-403.
- (f) Review of Warwick Danks, *The Arabic Verb – Form and Meaning in the Vowel-Lengthening Patterns*. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins 2011. *Folia Orientalia* 50, 2013, 403-405.
- (g) Review of Gunvor Mejdell, Lutz Edzard (eds), *High vs. Low and Mixed Varieties – Status, Norms and Functions across Time and Languages*. Wiesbaden: Harrassowitz (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes Band 77) 2012. *Folia Orientalia* 50, 2013, 405-409.
- (h) Review of Joseph M. Brincat, *Maltese and Other Languages. A Linguistic History of Malta*. Malta: Mid-sea Books (Maltese Social Studies Series No. 19) 2011. *Folia Orientalia* 50, 2013, 417-418.
- (i) Review of Veronika Ritt-Benmimoun, *Texte im arabischen Beduinendialekt der Region Douz (Südtunesien)*. Wiesbaden: Harrassowitz 2011. *Folia Orientalia* 50, 2013, 418.
- (j) Review of Orhan Elmaz, *Studien zu den koranischen Hapaxlegomena unikaler Wurzeln*. Wiesbaden: Harrassowitz 2011. *Folia Orientalia* 50, 2013, 419.



- (k) Big and Small Problems of the Biggest Panorama of the Semitic Languages. *Annual of Afroasiatic Languages and Linguistics* 5(1), 2013, 253-304.

**2014**

- (a) Review of Janet C.E. Watson, *The Structure of Mehri*. Wiesbaden: Harrassowitz 2012. *Folia Orientalia* 51, 2014, 433-435.
- (b) Review of Peter Stein, *Lehrbuch der sabäischen Sprache*. 1. Teil *Grammatik*. Wiesbaden 2013. Harrassowitz. 2. Teil: *Chrestomathie*. Wiesbaden 2012. Harrassowitz. *Folia Orientalia* 51, 2014, 435-436.
- (c) Review of Maarten Kossmann, *A Grammatical Sketch of Ghadames Berber (Libya)*. Köln: Köppe (Berber Studies, Vol. 40) 2013. *Folia Orientalia* 51, 2014, 436-438.
- (d) Review of Cynthia L. Miller-Naudé, Ziony Zevit (eds). *Diachrony in Biblical Hebrew*. Winona Lake: Eisenbrauns (Linguistic Studies in Ancient West Semitic Languages, Vol. 8). 2012. *Folia Orientalia* 51, 2014, 451-454.
- (e) Review of Mohammed Sawaie, *Fundamentals of Arabic Grammar*. Padstow: Routledge 2014. *Folia Orientalia* 51, 2014, 454-455.
- (f) Review of Pablo Sánchez, *El árabe vernáculo de Marrakech – análisis lingüístico de un Corpus representativo*. Zaragoza 2014. Prensas de la Universidad de Zaragoza (Estudios de Dialectología Árabe 8). *Folia Orientalia* 51, 2014, 455.
- (g) Review of Takamitsu Muraoka. *Classical Syriac for Hebraists*. Second, revised edition. Wiesbaden: Harrassowitz 2013. *Folia Orientalia* 51, 2014, 456.
- (h) Review of Henri Mercier, *Textes berbères des Ait Izdeg (Moyen Atlas marocain) Textes originaux en facsimilé avec traductions*, traduit par Claude Béringüé avec l'aide des formateurs de l'Association Amal à Midelt, édité par Harry Stroemer. Köln: Köppe (Berber Studies Vol. 39). *Folia Orientalia* 51, 2014, 457.
- (i) Review of Seeger, Ulrich: *Der arabische Dialekt der Dörfer um Ramallah*. Wiesbaden: Harrassowitz 2009. *Orientalistische Literaturzeitung* 109 (6), 2014, 469-470

Note: The main source of the present bibliographical survey of Andrzej Zaborski's scientific production was the thematically arranged "Prof. Dr. hab. Andrzej Zaborski: Selected Bibliography", published in the issue of *Folia Orientalia* (49, 2012, 13-24), prepared as the *Festschrift* to the seventieth birthday of Andrzej Zaborski.

### Acknowledgement

The present bio- & bibliography was prepared thanks to the grant of the The Czech Science Foundation (GAČR), P406/12/0655.